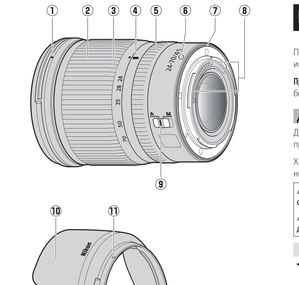
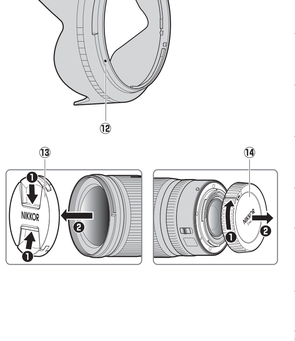
Nikon with WARRANTY

NIKKOR

NIKKOR Z 24-70mm f/4 S

Ru Руководство пользователя (с гарантийным талоном)
Ua Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
Kk Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
Gr Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (με Εγγύηση)
Ro Manualul utilizatorului (cu garanție)
Tr Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)
Hu Használati útmutató (jótállási jeggyel)





CE

Printed in Thailand
7MMA027H-02

NIKON CORPORATION

Nikon Worldwide Service Warranty Card

Название модели/ Назва моделі/Τύπος μοντέλου/ Model adı/Modelul meu	NIKKOR Z 24-70mm f/4 S
Серийный №/Серійний номер/ Σειριακός αριθμός/ Seriyanı/Serie nr./ Seri No./Sorozatszám	
Дата покупки/Дата покупки/ Ημερομηνία αγοράς/ Satın alınış tarihi/Vânzării data	
Имя и адрес клиента/Ім'я та адреса користувача/Πλήρες ονοματεπώνυμο και πλήρης διεύθυνση/ Müşteri adı ve adresi/Numele și adresa clientului/Ügyfélnév és cím adatai	
Дилер/Дилер/Διανομέας/Vanzător/Satıcı/Viszonteladó	
Дистрибьютор/Дистрибʼютор/Διστριμπιούτορ/Distribuitor/Distribütör/Forgalmazó	
Nikon Europe B.V. Tripolis 100, Burgerweeshuispad 101, 1076 ER Amsterdam, The Netherlands	
Изготовитель/Виробник/Φιάζτριμμα/Kataskevastής/Producător/Üretici/Gyártó	
NIKON CORPORATION Shinagawa Intercity Tower C, 2-15-3, Konan, Minato-ku, Tokyo 108-6290 Japan	

SAMPLE

Warranty Terms - Nikon Worldwide Service Warranty

Ru Международная гарантия сервисного обслуживания Nikon

Ваше оборудование Nikon гарантировано от любых видов производственных дефектов в течение одного года с даты покупки. В течение этого срока ремонт или настройка будут производиться бесплатно только при предъявлении Международного гарантийного талона сервисного обслуживания Nikon вместе с товарным чеком или иным доказательством покупки в любом авторизованном сервисном центре Nikon. Установление даты покупки должно производиться первоначальным покупателем посредством товарного чека или иного доказательства. Гарантийный талон не подлежит передаче и не будет выдан повторно. Гарантия не покрывает повреждения в результате несчастных случаев, неправильного использования или несанкционированного ремонта, повреждения в результате падения, неправильного ухода или хранения, или повреждения в результате воздействия песка или воды. Гарантия действительна только в авторизованных сервисных центрах Nikon.

Данная гарантия заменяет собой все другие явные или подразумеваемые гарантии и любые иные обязательства со стороны производителя и дистрибьютора, за исключением обязательств, предусмотренных действующим законодательством.

Для получения информации об авторизованных сервисных центрах Nikon посетите *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Ua Мiжнародна гарантiя сервiсного обслуговування Nikon

На обладнання Nikon надається гарантiя вiдсутностi дефектiв виготовлення протягом одного повного року з дати покупки. Протягом цього термiну ремонт або налаштування здiйснюватимуться безкоштовно тiльки за умови пред'явлення мiжнародного гарантiйного формуляра сервiсного обслуговування Nikon та товарного чека або iншого документа, що засвiдчує покупку, у будь-якому авторизованому сервiсному центрi Nikon. Установлення дати початкової покупки має здiйснюватися першим покупцем за допомогою товарного чека або iншого доказу. Гарантiя не передається iншим особам i не надається повторно. Гарантiя не поширюється на пошкодження, що виникли внаслiдок нещасного випадку, неправильного використання або несанкцiонованого ремонту, пошкодження, що виникли в результатi падiння, неналежного догляду або зберiгання, та пошкодження, що виникли внаслiдок дiї iску чи води. Вона дiйсна лише в авторизованих сервiсних центрах Nikon.

Цей гарантiйний талон замiняє всi iншi явнi або непрямi гарантiї та будь-якi iншi зобов'язання з боку виробника та дистрибʼютора за винятком зобов'язань, передбачених чинним законодавством.

Щоб отримати вiдомостi про авторизованi сервiснi центри Nikon, вiдвiдайте веб-сайт *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Kk Nikon дүниежүзілік қызмет көрсету кепілдігі

Nikon жабдығыңызды сатып алу күнінен бастап, тоғыз бір жылға дейін кез келген өндіру ақаулары болмауына кепілдік береді. Бұл кезеңде жөндеулер немесе реттеулер, тек Nikon дүниежүзілік қызмет көрсету кепілдік картасын, әрі түпнұсқалы немесе басқа сатып алу дәлелін көрсетілмесе, Nikon сервисте орталығына берілгенде ғана тегін орындалады. Бастапқы сатып алу күнін анықтауды, бастапқы тұтынушы-сатып алушы түпнұсқа немесе басқа дәлел арқылы орындауы керек. Кепілдік талонын тапсыруға болмайды, әрі ол қайта шығарылмайды. Кепілдік талоны сапсыз жағдайларды, дұрыс емес пайдалануды немесе рұқсатсыз жөндеу тұрғысын зақымдау, қатты ыңғайсыз жер, дұрыс емес күту немесе сақтау тұрғысын зақымдау, я болмаса құмнан немесе судан болатын зақымды қамтымайды. Он тек өкілетті Nikon сервисте орталықтарында жарамды.

Кепілдік талондағы өндіруші және дистрибьютор тарапынан, барлық басқа анық немесе тұспалды кепілдіктерді және кез келген басқа міндеттемені қоспағанда, тек заңға тәуісті бөрілген міндеттемелерді қоспағанда.

Өкілетті Nikon сервисте орталықтары туралы ақпарат алу үшін мына бетке кіріңіз: *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Gr Πανγκόσμια Εγγύηση Σέρβις της Nikon

Ο Nikon εξοπλισμός σας καλύπτεται από εγγύηση έναντι οποιωδήποτε κατασκευαστικών σταλιών για ένα έτος από την ημερομηνία αγοράς. Κατά την διάρκεια αυτής της περιόδου, οι επισκευές ή οι προσαρμογές θα γίνονται δωρεάν μόνο με την προσκόμιση της Παγκόσμιας Κάρτας Εγγύησης Σέρβις της Nikon μαζί με την απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο αποδεικτικό αγοράς από εξουσιοδοτημένη συνεργατικότητα υπηρεσιών της Nikon. Η αρχική ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να συνάφεται από τον αρχικό πωλητή μέσω της απόδειξης αγοράς ή άλλου αποδεικτικού. Η εγγύηση δεν είναι μεταβιβάσιμη και δεν υπάρχει δυνατότητα επανέκδοσης. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από ατύχημα, κακή χρήση ή μη εξουσιοδοτημένη επισκευή, βλάβη που προκλήθηκε από άπαση, ακατάλληλη χρήση ή αποθήκευση, ή ζημιά που προκλήθηκε από άμμο ή νερό. Είναι έγκυρη μόνο σε εξουσιοδοτημένες συνεργατικότες υπηρεσιών της Nikon.

Οι εγγυήσεις αντικαθιστούν όλες τις άλλες (κεκραμένες ή σιωπηρές) εγγυήσεις και κάθε άλλη υποχρέωση από την πλευρά του κατασκευαστή και του διανομέα, εκτός από τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από την νομοθεσία νομοθεσία.

Για πληροφορίες σχετικά με τις εξουσιοδοτημένες συνεργατικούς υπηρεσιών της Nikon, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Ro Garanție internațională de service Nikon

Echipamentul dumneavoastră Nikon este garantat împotriva oricăror defecte de fabricație timp de un an de la data achiziționării. În cursul acestei perioade, reparațiile sau reglajele se vor realiza gratuit în orice unitate de service autorizată Nikon, numai la prezentarea cardului internațional de garanție de service Nikon împreună cu chitanța sau o altă dovadă a achiziției. Data inițială a achiziției trebuie să fie dovedită de cumpărătorul inițial prin intermediul chitanței sau al altei dovezi. Garanția nu este transferabilă și nici nu va fi emisă din nou. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de accidente, utilizarea necorespunzătoare sau reparațiile neautorizate, deteriorările cauzate prin cădere, de lovituri sau păstrarea necorespunzătoare sau deteriorările provocate de nisip sau apă. Aceasta este valabilă numai la unitățile de service autorizate Nikon.

Aceste garanții înlocuiesc orice alte garanții indicate expres sau implicite și orice alte obligații din partea producătorului și a distribuitorului, cu excepția obligațiilor prevăzute de legislația aplicabilă.

Pentru informații privind unitățile de service Nikon autorizate, vizitați *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Tr Nikon Dünya Çapında Servis Garanti Belgesi

Nikon cihazınız satın alma tarihinden itibaren tam bir yıl boyunca tüm üretim hatalarına karşı garanti altındadır. Bu süre boyunca, tamir veya ayarlamalar yalnızca Nikon Dünya Çapında Servis Garanti Belgesi Kartı ile birlikte fatura veya satın almanın başka bir kanıtının herhangi bir yetkili Nikon servis merkezine sunulması üzerine ücretsiz olarak yapılacaktır. Orijinal satın alma tarihinin belirlenmesi satın alan tüketici tarafından fatura ibrazı ile yapılmalıdır. Garanti belgesi devredilemez veya yeniden düzenlenemez. Garanti belgesi kaza, yanlış kullanım veya yetkisiz onarım, düşme, yanlış bakım veya depolama ya da kum veya sıvı temasından dolayı oluşan hasarı kapsamaz. Garanti yalnızca yetkili Nikon servis merkezlerinde geçerlidir.

Garanti belgeleri, uygun yasalar ile belirlenen zorunluluklar dışında, beyan edilen veya ima edilen diğer tüm garanti belgeleri ve üretici ve distribütörün tarafından diğer tüm zorunluluklar geçersizdir.

Yetkili Nikon servis merkezlerine ilişkin bilgi için, *http://imaging.nikon.com/support/index.htm* adresini ziyaret edin

Hu Nikon Világgaranciа Jegy

Az On Nikon készülékét a vásárlás dátumától számított egy teljes éven keresztül jótállás védi az esetleges gyártási hibákkal szemben. Ezen időszak alatt a készülék javítása vagy beszabályozása térítésmentesen történik, amennyiben bemutatja a Nikon Világgaranciа Jegyet a számlával vagy a vásárlást igazoló egyéb bizonylattal együtt egy, a Nikon által engedélyezett hivatalos Nikon szervizben. A vásárlás ennél dátumát az eredeti végfelhasználónak kell igazolnia számla vagy egyéb vásárlási bizonylat útján. A jótállási jegy nem ruházható át és nem állítható ki újra. A jótállási jegy nem fedezi a baleset, helytelen használat vagy jogosulatlan javítás, lejtős, nem megfelelő kezelés vagy tárolás, illetve por, homok, egyéb szennyeződés, vagy folyadék készülékbe jutása következtében keletkezett károkat. A jótállási jegy kizárólag engedélyezett Nikon szervizben érvényes.

A jótállási jegyek kivátlanak minden egyéb kifejezett vagy ki nem fejezett jótállási igényt, valamint a gyártó és a forgalmazó valamennyi egyéb kötelezettségét, kivéve a hatályos jogszabályok által előírt kötelezettségvállalásokat.

A Nikon márkaszervizekkel kapcsolatos információkért látogasson el a következő honlapra: *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Ru Руководство пользователя

Перед использованием данного изделия внимательно прочтите данные инструкции и руководство пользователя фотокамеры.

Примечание: этот объектив предназначен исключительно для использования с беззеркальными фотокамерами с байонетом Z от Nikon.

Для Вашей безопасности

Для предотвращения повреждения имущества или получения травм полностью прочтите раздел «Для Вашей безопасности» прежде, чем использовать изделие.

Храните данные инструкции по технике безопасности в доступном месте, где с ними смогут ознакомиться все, кто использует данное изделие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к смерти или получению серьезной травмы.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к травме или повреждению имущества.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не разбирайте и не модифицируйте изделие. Не касайтесь внутренних частей, которые стали обнажены в результате падения изделия или другого несчастного случая.** Несоблюдение этих предостережений может привести к поражению электрическим током или другой травме.
- **При обнаружении любых неисправностей, как например, дым, жар или необычный запах, исходящие от изделия, немедленно отсоедините источник питания фотокамеры.** Дальнейшая эксплуатация может привести к возгоранию, ожогам или другим травмам.
- **Не подвергайте воздействию влаги. Не берите мокрыми руками.** Несоблюдение этих предостережений может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **Не используйте данное изделие в присутствии воспламеняющейся пыли или газа, как например, пропан, газолин или аэрозоли.** Несоблюдение данного предостережения может привести к взрыву или возгоранию.
- **Не смотрите напрямую на солнце или другие источники яркого света через объектив или фотокамеру.** Несоблюдение данного предостережения может привести к нарушению зрения.
- **Держите данное изделие в недоступном для детей месте.** Несоблюдение данного предостережения может привести к травме или неисправности изделия. Кроме того, имейте в виду, что небольшие детали представляют собой опасность удушья. Если ребенок проглотил любую часть данного изделия, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **Не касайтесь голыми руками в местах, подверженных воздействию чрезвычайно высоких или низких температур.** Несоблюдение данного предостережения может привести к ожогам или обморожению.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Не оставляйте объектив, направленный на солнце или другие сильные источники света.** Свет, сфокусированный на объективе, является источником возгорания и повреждения внутренних частей изделия.
- **Не оставляйте изделие в местах, где оно будет подвергаться воздействию чрезвычайно высоких температур в течение длительного периода времени, как например, в закрытом автомобиле или под прямыми солнечными лучами.** Несоблюдение данного предостережения может привести к возгоранию или неисправности изделия.
- **Не перевозите фотокамеры или объективы с прикрепленными штативами или похожими принадлежностями.** Несоблюдение данного предостережения может привести к травме или неисправности изделия.

Примечания для пользователей в Европе

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Следующие замечания касаются только пользователей в европейских странах:
- Данное изделие подлежит утилизации в соответствующих пунктах сбора. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовым мусором.
- Раздельный сбор и переработка отходов помогают сберегать природные ресурсы и предотвращают отрицательные последствия для здоровья людей и окружающей среды, которые могут возникнуть из-за неправильной утилизации.
- Подробные сведения можно получить у продавца или в местной организации, ответственной за управление отходами.

Использование объектива

Детали объектива: названия и функции

См. рисунок на левой стороне этого листа.

① Метка крепления бленды	Используйте при установке бленды.	См. Ⓒ
② Кольцо зумирования	Поверните для приближения или отдаления. Обязательно выдвиньте объектив перед использованием.	См. Ⓑ
③ Шкала фокусного расстояния	Определите приблизительное фокусное расстояние при приближении или отдалении вида через объектив.	—
④ Метка фокусного расстояния		
⑤ Кольцо управления	**Выбран режим автофокусировки**: в режиме автофокусировки можно повернуть это настраиваемое кольцо, чтобы выполнить функцию, выбранную с помощью фотокамеры (подробную информацию см. в руководстве для фотокамеры). **Выбран режим ручной фокусировки**: поверните для фокусировки.	—
⑥ Метка крепления объектива	Используйте при установке объектива на фотокамеру.	См. Ⓐ
⑦ Резиновая прокладка крепления объектива	—	—
⑧ Контакты микропроцессора	Используется для передачи данных в фотокамеру и из фотокамеры.	—
⑨ Переключатель режима фокусировки	Выберите **A** для автофокусировки, **M** для ручной фокусировки. Обратите внимание, что независимо от выбранной настройки фокусировку необходимо отрегулировать вручную, если режим ручной фокусировки выбран с помощью элементов управления фотокамерой.	—
⑩ Бленда	Бленды блокируют рассеянный свет, вызывающий блики или двоение изображения. Они также служат для защиты объектива.	См. Ⓒ
⑪ Метка закрепления бленды	Используйте при установке бленды.	
⑫ Метка установки бленды		
⑬ Передняя крышка объектива	—	—
⑭ Задняя защитная крышка объектива	—	—

Ⓐ Установка и снятие

Установка объектива

1. Выключите фотокамеру, снимите защитную крышку и отсоедините заднюю крышку объектива.
2. Установите объектив на корпус фотокамеры, совместив метки крепления на объективе и корпусе фотокамеры, а затем поверните объектив против часовой стрелки до щелчка.

Снятие объектива

1. Выключите фотокамеру.
2. Удерживая кнопку отсоединения объектива, поверните объектив по часовой стрелке.

Ⓑ Перед использованием

Этот втягиваемый объектив, поэтому его необходимо выдвинуть перед использованием. Поворачивайте кольцо зумирования, как показано на рисунке, пока объектив не зафиксируется со щелчком в выдвинутом положении. Съемка выполняется, только когда метка фокусного расстояния находится между значениями 24 и 70 на шкале фокусного расстояния.

Съемка выполняется только при этих фокусных расстояниях

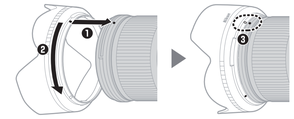
Чтобы втянуть объектив, поверните кольцо зумирования в противоположном направлении, остановившись, когда будет достигнуто положение (●) на шкале фокусного расстояния.

Если фотокамера включается при втянутом объективе, то появляется предупреждающее сообщение. Перед использованием выдвиньте объектив.

Ⓒ Установка и снятие бленды

Совместите метку крепления бленды (●) с меткой установки бленды (●), а затем поворачивайте бленду (●) до тех пор, пока ● метка не совместится с меткой закрепления бленды (○).

Чтобы снять бленду, выполните указанные выше действия в обратном порядке.



Присоединяя или снимая бленду, беритесь за нее рядом с символом ● у основания и не сжимайте слишком сильно. Когда бленда не нужна, ее можно установить на объектив в перевернутом положении.

После установки объектива

Положение фокусировки может измениться, если выключить и снова включить фотокамеру после фокусировки. Перед съемкой выполните фокусировку снова. При фокусировке на предварительно выбранном месте в ожидании появления объекта рекомендуется не выключать фотокамеру, пока снимок не будет сделан.

Меры предосторожности

- Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Если резиновая прокладка крепления объектива повреждена, немедленно прекратите использование и отнесите объектив в официальный сервисный центр Nikon для ремонта.
- Установите переднюю и заднюю крышки объектива, когда объектив не используется.
- Чтобы защитить внутреннюю часть объектива, берегите его от прямого солнечного света.
- Храните объектив сухим. Ржавление внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.
- Быстрые изменения температуры могут привести к возникновению разрушительного конденсата внутри и снаружи объектива. Прежде чем выносить объектив из теплой окружающей среды в холодную или наоборот, поместите его в чехол или пластиковый пакет, чтобы замедлить изменение температуры.
- Объектив рекомендуется транспортировать в футляре, чтобы защитить его от царапин.

Уход за объективом

- Удаляя пыли обычно достаточно для очистки стеклянных поверхностей объектива.
- Пятна или отпечатки пальцев с элементов объектива, защищенных фтористым покрытием, можно удалить мягкой, чистой хлопчатобумажной тканью или салфеткой для очистки объективов; выполняйте чистку, начиная от центра, круговыми движениями. Для удаления трудноудаляемых пятен осторожно протрите мягкой тканью, слегка смоченной в дистиллированной воде, этаноле или средстве для очистки объективов. Любые капелебразные пятна, оставшиеся после этой процедуры на воде- и маслоотталкивающей поверхности, можно удалить сухой тканью.
- При очистке объективов без фтористого покрытия удаляя пятна и отпечатки пальцев с помощью мягкой, чистой хлопчатобумажной ткани или салфетки для очистки объективов, слегка смоченной небольшом количеством этанола или средства для очистки объективов. Осторожно протрите объектив от центра к краям круговыми движениями, соблюдая осторожность, чтобы не оставлять пятен и не касаться объектива пальцами.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Фильтры нейтрального цвета (NC) (приобретаются отдельно) и подобные принадлежности могут использоваться для защиты переднего элемента объектива.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфорными шариками против моли.

Принадлежности

Входящие в комплект принадлежности

- 72 мм Передняя защелкивающаяся крышка объектива LC-72B
- Задняя защитная крышка объектива LF-N1
- Бленда с байонетным креплением HB-85
- Чехол для объектива CL-C1

✓ Использование чехла для объектива
- Чехол предназначен для защиты объектива от царапин; он не предназначен для защиты от ударов при падении или другого физического воздействия.
- Чехол не является водостойким.
- Материал чехла может выцвести, подвесть, сдаться или менять цвет при истирании или намокании.
- Пыль следует удалять мягкой щеткой.
- Воду и пятна можно удалить с поверхности мягкой сухой тканью. Не используйте спирт, бензин, разбавители или другие летучие химические вещества.
- Не храните в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высокой температуры или влажности.
- Не используйте чехол для очистки элементов монитора или объектива.
- Будьте осторожны, чтобы объектив не выпал из чехла при транспортировке.

Материал: полиэстер

Совместимые принадлежности

Ввинчивающиеся фильтры диаметром 72 мм

✓ Фильтры
Не устанавливайте несколько фильтров сразу. Снимайте бленду объектива перед установкой фильтров или круговых поляризационных фильтров.

Спецификации

Байонет	Байонет Z от Nikon
Фокусное расстояние	24 – 70 мм
Максимальная диафрагма	f/4
Устройство объектива	14 элемента в 11 группах (включая 1 линзу из стекла со сверхнизкой дисперсией (ED), 1 асферической линзы из стекла со сверхнизкой дисперсией (ED), 3 асферических элемента, элементы с нанокристаллическим покрытием Nano Crystal Coat и передний элемент объектива с фтористым покрытием)
Угол зрения	• Формат FX: 84° – 34°20′ • Формат DX: 61° – 22°50′
Шкала фокусного расстояния	Градуирование в миллиметрах (24, 28, 35, 50, 70)
Система фокусировки	Внутренняя фокусировка
Минимальное расстояние фокусировки	0,3 м от фокальной плоскости во всех положениях зума
Лепестки диафрагмы	7 (скругленное отверстие диафрагмы)
Шкала диафрагм	f/4 – 22
Установочный размер фильтра	72 мм (Ø = 0,75 мм)
Размеры	Прибл. максимальный диаметр 77,5 мм × 88,5 мм (расстояние от крепежного фланца объектива фотокамеры, когда объектив втянут)
Вес	Прибл. 500 г

Компания Nikon сохраняет за собой право изменять внешний вид, технические характеристики и рабочие показатели данного изделия в любое время и без предварительного уведомления.

Ua Посібник користувача

Перед використанням цього виробу уважно прочитайте цю інструкцію та посібник до фотокамери.

Примітка. Цей об'єктив призначений для використання виключно з беззеркальними фотокамерами, обладнаними байонетом Nikon Z.

Заходи безпеки

Щоб уникнути майнової шкоди та травмування людей, уважно прочитайте розділ «Заходи безпеки» перед використанням виробу.

Зберігайте ці інструкції з техніки безпеки в місці, доступному для всіх користувачів виробу.

⚠ ОБЕРЕЖНО: недотримання застережень, позначених цим символом, може призвести до тяжкої травми або смерті.

⚠ УВАГА: недотримання застережень, позначених цим символом, може призвести до травмування або майнової шкоди.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- **Не розбирайте та не модифікуйте виріб. Якщо корпус виробу розіб'ється внаслідок падіння або з іншої причини, не торкайтеся його внутрішніх деталей.** Недотримання цих застережень може призвести до ураження електричним струмом або іншої травми.
- **У разі виявлення будь-яких відхилень у роботі виробу, як-от знак диму, нагрівання або нетипового запаху, негайно від'єднайте джерело живлення фотокамери.** Продовження роботи може спричинити пожежу, отримання опіків чи інших травм.
- **Бережіть виріб від вологи. Не торкайтеся виробу вологими руками.** Недотримання цих застережень може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте цей виріб за наявності займистого пилу чи газу, як-от пропану, бензину чи аерозолів.** Недотримання цього застереження може призвести до вибуху або пожежі.
- **Не дивіться прямо на сонце або інше джерело яскравого світла крізь об'єктив або фотокамеру.** Недотримання цього застереження може призвести до ушкодження зору.
- **Зберігайте цей виріб у недоступному для дітей місці.** Недотримання цього застереження може призвести до травмування або виходу виробу з ладу. Крім того, майте на увазі, що дрібні деталі становлять небезпеку удушення. Якщо дитина проковтне будь-яку деталь цього виробу, негайно зверніться до лікаря.
- **Не торкайтеся виробу оголеними руками в умовах дуже високих або низьких температур.** Недотримання цього застереження може призвести до опіків або обмороження.

⚠ УВАГА

- **Не запішайте об'єктив спрямованим на сонце або інше потужне джерело світла.** Світло, сфокусоване об'єктивом, може стати причиною займання та пошкодження внутрішніх деталей виробу.
- **Не залишайте виріб у місцях, де він буде зазнавати дії дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі або під прямим сонячним промінням.** Недотримання цього застереження може призвести до пожежі або виходу виробу з ладу.
- **Не можна транспортувати фотокамери й об'єктиви з прикріпленими штативами або аналогічними аксесуарами.** Недотримання цього застереження може призвести до травмування або виходу виробу з ладу.

Примітки для користувачів у Європі

Така позначка вказує на те, що електричне й електронне обладнання необхідно утилізувати окремо.

Наведені нижче відомості стосуються тільки користувачів, що мешкають у європейських країнах:
- Цей виріб необхідно утилізувати окремо у відповідному пункті збору відходів. Не викидайте його разом із побутовим сміттям.
- Роздільний збір і переробка відходів допомагають зберегти природні ресурси та попередити негативні наслідки для здоров'я людей і довкілля, до яких може призвести неправильна утилізація.
- За додатковою інформацією звертіться до роздрібного продавця або місцевих органів, що відповідають за утилізацію відходів.

Використання об'єктива

Деталі об'єктива: назви та функції

Див. схему в лівій частині цього аркуша.

① Мітка кріплення бленди	Використовуйте для приєднання бленди об'єктива.	Див. Ⓒ
② Кільце масштабування	Прокрутіть, щоб збільшити або зменшити масштаб. Перед використанням переконайтеся, що об'єктив висунуто в робоче положення.	Див. Ⓑ
③ Шкала фокусної відстані	Приблизне визначення фокусної відстані об'єктива під час збільшення або зменшення масштабу.	—
④ Мітка фокусної відстані		
⑤ Кільце керування	**Вибрано режим автофокусування**. У режимі автофокусування можна прокрутити це настроюване кільце, щоб виконати функцію, вибрану за допомогою фотокамери (додаткові відомості наведено в посібнику з експлуатації фотокамери). **Вибрано режим ручного фокусування**. Прокрутіть, щоб сфокусуватися.	—
⑥ Мітка встановлення об'єктива	Використовуйте під час встановлення об'єктива на фотокамеру.	Див. Ⓐ
⑦ Гумова прокладка для кріплення об'єктива	—	—
⑧ Контакти процесора	Використовується для передавання даних з фотокамери та на неї.	—
⑨ Перемикач режиму фокусування	Виберіть **A** для автофокусування, **M** — для ручного фокусування. Зауважте, що, незалежно від вибраного параметра, фокусування має виконуватися вручну, коли вибрано режим ручного фокусування за допомогою елементів керування фотокамери.	—
⑩ Бленда об'єктива	Бленди об'єктива запобігають потраплянню в об'єктив розсіяного світла, яке може призводити до появи відблисків або ореолів на зображенні. Вони також слугують для захисту об'єктива.	Див. Ⓒ
⑪ Мітка блокування бленди	Використовуйте для приєднання бленди об'єктива.	—
⑫ Мітка вирівнювання бленди		
⑬ Передня кришка об'єктива	—	—
⑭ Задня кришка об'єктива	—	—

Ⓐ Прикріплення та зняття

Прикріплення об'єктива

1. Вимкніть фотокамеру, зніміть захисну кришку та задню захисну кришку об'єктива.
2. Розташуйте об'єктив на корпусі фотокамери, так щоб мітку встановлення на об'єктиві було суміщено з міткою встановлення на корпусі фотокамери, а потім прокрутіть об'єктив проти годинникової стрілки до фіксації з клацанням.

Зняття об'єктива

1. Вимкніть фотокамеру.
2. Натисніть і утримуйте кнопку розблокування об'єктива, одночасно повертаючи об'єктив за годинниковою стрілкою.

Ⓑ Перед використанням

Цей втяжний об'єктив необхідно висунути в робоче положення перед використанням. Прокручуйте кільце масштабування, як показано на рисунку, поки об'єктив не буде висунуто в робоче положення з клацанням. Знімки можна робити, лише коли мітка фокусної відстані вказує на положення між 24 і 70 на шкалі фокусної відстані.

Знімки можна робити з такими фокусними відстанями

Щоб втягнути об'єктив, прокрутіть кільце масштабування в протилежному напрямку, поки не буде досягнуто положення (●) на шкалі фокусної відстані.

Якщо ввімкнути фотокамеру з об'єктивом у втягнутому положенні, на екрані з'явиться попередження. Перед використанням висуньте об'єктив у робоче положення.

Ⓒ Прикріплення та зняття бленди об'єктива

Сумістіть мітку кріплення бленди (●) з міткою вирівнювання бленди (●), а потім прокрутіть бленду (●), поки мітку ● не буде суміщено з міткою блокування бленди (○).

Щоб зняти бленду, виконайте описані вище кроки у зворотному порядку.

Приєднуючи або знімаючи бленду, тримайте її поблизу позначки ● на її основі та не стискайте надто сильно. Коли бленда не використовується, можна встановити її на об'єктив зворотним боком.

Коли приєднано об'єктив

Якщо після фокусування вимкнути фотокамеру, а потім знову ввімкнути, положення фокуса може змінитися. Повторно сфокусуйтеся перед зйомкою. Якщо ви заздалегідь сфокусувалися на вибраному місці та чекаєте, коли об'єкт зйомки з'явиться в кадрі, рекомендуємо вам не вимикати фотокамеру, поки не буде зроблено знімок.

Застереження щодо використання

- Не піднімайте та не тримайте об'єктив або фотокамеру тільки за бленду.
- Слідкуйте за тим, щоб контакти процесора завжди були чистими.
- В разі пошкодження гумової прокладки для кріплення об'єктива негайно припиніть користування і зверніться до авторизованого сервісного центру Nikon за допомогою.
- Установлюйте передню та задню захисні кришки об'єктива, коли не користуєтесь об'єктивом.
- Щоб захистити внутрішні деталі об'єктива, зберігайте його в місці, захищеному від прямого сонячного проміння.
- Бережіть об'єктив від вологи. Корозія внутрішнього механізму може призвести до непоправного пошкодження.
- Якщо зберігати об'єктив в місцях з високою температурою, це може пошкодити або деформувати компоненти, зроблені з посиленої пластмаси.
- Різкі перепади температури можуть призвести до пошкодження внутрішніх і зовнішніх деталей об'єктива через утворення конденсату. Перш ніж переносити об'єктив з теплого місця в холодне або навпаки, покладіть його в чохол або пластиковий пакет, щоб уповільнити зміну температури.
- Рекомендується помістити об'єктив у його чохол, щоб запобігти появі подряпин під час транспортування.

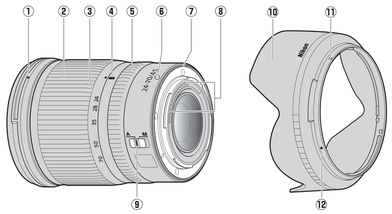
Догляд за об'єктивом

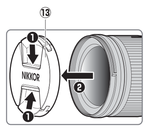
- Щоб очистити скляні поверхні об'єктива, зазвичай досить видалити пил.
- Плями і відбитки пальців можна видалити з елементів об'єктива із фторовним покривом за допомогою чистої м'якої бавовняної тканини або серветки для чищення об'єктивів; очистіть поверхню круговими рухами від центра назовні. Щоб видалити стійкі плями, обережно протріть поверхню м'якою тканиною, злегка змоченою невеликою кількістю дистильованої води, етанолу або рідини для чищення об'єктивів. Плями у формі крапель, які залишилися після цієї процедури на водо- та масловідштовхувальній поверхні, можна потім видалити сухою тканиною.
- Під час очищення елементів об'єктива без фторованого покриву видаліть плями та відбитки пальців за допомогою чистої м'якої бавовняної тканини або серветки для чищення об'єктивів, злегка змоченої невеликою кількістю етанолу або рідини для чищення об'єктивів. Обережно протріть поверхню круговими рухами від центра назовні, намагаючись не залишати слідів і не торкатися об'єктива пальцями.
- Для чищення об'єктива забороняється користуватися органічними розчинниками, такими як розріджувач для фарб або бензол.
- Нейтральні фільтри Neutral Color (NC) (продаються окремо) та подібні засоби можна використовувати для захисту переднього елемента об'єктива.
- Якщо не збираєтесь користуватися об'єктивом довгий термін, зберігайте його в прохолодному сухому місці, щоб запобігти утворенню плісняви та корозії. Не зберігайте пристрій під прямим сонячним світлом та поряд з нафталіновими або камфорними засобами проти молі.

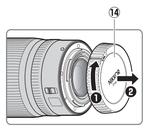
Використання об'єктива

Деталі об'єктива: назви та функції

① Бленданы бекіту таңбасы	Бленданы жалғау кезінде пайдаланыңыз.	Ⓒ бөлімін қараңыз
② Масштабтау сақинасы	Үлғайту немесе кішірейту үшін айналдырыңыз. Пайдаланудан бұрын объективті ұзартыңыз.	Ⓑ бөлімін қараңыз
③ Фокустық қашықтық шкаласы	Объективті үлғайту немесе кішірейту кезінде жуықталған фокустық қашықтықты анықтаңыз.	—
④ Фокустық қашықтық таңбасы		
⑤ Басқару сақинасы	**Автофокус режимі таңдалған**: автофокус режимінде фотокамера арқылы таңдалатынды орындау үшін осы теңшелетін сақинаны айналдыруға болады (мәліметтерді фотокамера нұсқаулығынан қараңыз). **Қолмен реттелетін фокус режимі таңдалған**: фокусту үшін айналдырыңыз.	—
⑥ Объективті бекіту таңбасы	Объективті фотокамерға бекіткенде пайдаланыңыз.	Ⓐ бөлімін қараңыз
⑦ Объективті фотокамерға арқылы күнге немесе басқа қатты жарық көзіне тік қарамаңыз.	Бұл сақтық шарасын қолданбау керу қабілетінің нашарлауына әкелуі мүмкін.	—
⑧ Микропроцессор түйіспелері	Деректерді фотокамерадан және одан тасымалдау үшін пайдаланылады.	—
⑨ Фокус режиміне қосқышы	Автофокус үшін **A** режимін, қолмен реттелетін фокус үшін **M** режимін таңдаңыз. Таңдалған параметрге қарамастан, фотокамераның басқару элементтерін пайдаланып қолмен реттелетін фокус таңдалғанда фокусты қолмен реттеу керек.	—
⑩ Бленда	Бленданар басқа жағалдаға жарықтардың немесе кеңістіктің қосарлануын тудыратын ұшқындарды жауытқы ұстап қалады. Қолдай-ақ опар







Gr Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.

Σημείωση: Αυτός ο φακός προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με φωτογραφικές μηχανές mirrorless που διαθέτουν μοντούρα Z από τη Nikon.

Για την Ασφάλεια Σας

Για να μην προκληθεί υλική ζημιά ή τραυματισμός σε εσάς ή σε άλλους, διαβάστε την ενότητα «Για τη Ασφάλεια Σας» στο σύνολό της προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για την ασφάλεια σε μέρος, όπου θα τις διαβάσουν όλοι όσοι χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μη τήρηση των προφυλάξεων με αυτό το εικονίδιο μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Η μη τήρηση των προφυλάξεων με αυτό το εικονίδιο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλική ζημιά.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε αυτό το προϊόν.**
  Μην αγγίξετε τα εσωτερικά μέρη που έχουν εκτεθεί λόγω πτώσης ή άλλου ατυχήματος.
  Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή άλλο τραυματισμό.
- **Σε περίπτωση που παρατηρήσετε τυχόν ανωμαλίες, όπως παρουσία καπνού, ζέστης ή ασυνήθιστων οσμών στο προϊόν, αποσυνδέστε αμέσως την πηγή τροφοδοσίας της φωτογραφικής μηχανής.**
  Η συνέχιση της λειτουργίας μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά, εγκαύματα ή άλλο τραυματισμό.
- **Διατηρήστε το στεγνό.**
  Μην το χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
  Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά ή ηλεκτροπληξία.
- **Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε χώρο με παρουσία εύφλεκτων αερίων ή σκόνης όπως προπάνιο, βενζίνη ή αερολύματα.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή φωτιά.
- **Μην κοιτάτε απευθείας τον ήλιο ή άλλη πηγή ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό ή τη φωτογραφική μηχανή.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα όρασης.
- **Κρατήστε αυτό το προϊόν μακριά από παιδιά.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή δυνατότητα χρήσης προϊόντος. Επιπλέον, έχετε υπόψη ότι τα μικρά μέρη αποτελούν κίνδυνο πνιγμού. Σε περίπτωση που ένα παιδί καταπιεί οποιοδήποτε μέρος αυτού του προϊόντος, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- **Μην το χειρίζεστε με γυμνά χέρια σε τοποθεσίες που εκτίθενται σε υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή κρυοπάγημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Μην αφήνετε τον φακό στραμμένο προς τον ήλιο ή άλλες ισχυρές πηγές φωτός.**
  Το φως που εστιάζεται από τον φακό είναι πηγή φωτιάς και βλάβης στα εσωτερικά μέρη του προϊόντος.
- **Μην αφήνετε το προϊόν σε μέρος, όπου θα εκτίθεται σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, όπως σε κλειστό αυτοκίνητο ή σε άμεσο ηλιακό φως.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά ή διαλειτουργία προϊόντος.
- **Μη μεταφέρετε φωτογραφικές μηχανές ή φακούς με προσαρτημένα τρίποδα ή παρόμοια εξαρτήματα.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή διαλειτουργία προϊόντος.

Σημειώσεις για τους Πελάτες στην Ευρώπη

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι ο ηλεκτρικός και ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά.

Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για τους χρήστες στις χώρες της Ευρώπης:
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για ξεχωριστή συλλογή σε ένα κατάλληλο σημείο απόρριψης. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Η ξεχωριστή συλλογή και η ανακύκλωση βοηθούν στη συντήρηση των φυσικών πόρων και την πρόληψη αρνητικών συνεπειών στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον που μπορούν να προκληθούν από τη λανθασμένη απόρριψη.
- Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τις τοπικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τη διαχείριση των απορριμμάτων.

Χρήση του Φακού

Εξαρτήματα του Φακού: Ονόματα και Λειτουργίες

Ανατρέξτε στο διάγραμμα στην αριστερή άκρη αυτού του φύλλου.

1	Σημάδι τοποθέτησης οκιάστρου φακού	Βλέπε C
2	Δακτύλιος zoom	Βλέπε B
3	Κλίμακα εστιακής απόστασης	—
4	Σημάδι εστιακής απόστασης	
5	Δακτύλιος ελέγχου	Καθορίστε την κατά προσέγγιση εστιακή απόσταση κατά τη μεγέθυνση ή τη σμίκρυνση του φακού. **Επιλεγμένη η λειτουργία αυτόματης εστίασης:** Στη λειτουργία αυτόματης εστίασης, μπορείτε να περιστρέψετε αυτόν τον προσαρμόσιμο δακτύλιο για να εκτελέσετε μια λειτουργία που έχει επιλεγθεί με τη φωτογραφική μηχανή (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής για λεπτομέρειες). **Επιλεγμένη η λειτουργία χειροκίνητης εστίασης:** Περιστρέψτε για να εστιάσετε.
6	Σημάδι μοντούρας φακού	Βλέπε A
7	Ελαστικός μονωτικός συνδέσμος μοντούρας φακού	—
8	Επαφές CPU	Χρησιμοποιείται για τη μεταφορά δεδομένων προς και από τη φωτογραφική μηχανή.
9	Διακόπτης λειτουργίας εστίασης	Διαλέξτε το **A** για αυτόματη εστίαση, το **M** για χειροκίνητη εστίαση. Έχετε υπόψη ότι ανεξάρτητα από την επιλεγμένη ρύθμιση, η εστίαση πρέπει να ρυθμιστεί χειροκίνητα όταν η λειτουργία χειροκίνητης εστίασης επιλεχθεί χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια της φωτογραφικής μηχανής.
10	Σκίαστρο φακού	Τα σκίαστρα φακού εμποδίζουν την άμεση έκθεση στο φως, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει αντανάκλαση ή διπλό είδωλο. Επίσης, χρησιμεύουν για την προστασία του φακού.
11	Σημάδι ασφάλειας οκιάστρου φακού	Χρησιμοποιήστε κατά την προσάρτηση του οκιάστρου φακού. Βλέπε C
12	Σημάδι ευθυγράμμισης οκιάστρου φακού	
13	Μπροστινό κάλυμμα φακού	—
14	Πίσω Κάλυμμα Φακού	—

A Προσάρτηση και Αφαίρεση

Προσάρτηση του Φακού

1 Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή, αφαιρέστε το καπάκι σώματος και αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα φακού.

2 Τοποθετήστε τον φακό πάνω στο σώμα της φωτογραφικής μηχανής, διατηρώντας το σημάδι μοντούρας στον φακό ευθυγραμμισμένο με το σημάδι μοντούρας στο σώμα της μηχανής, και στη συνέχεια περιστρέψτε τον φακό αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλιστεί στη θέση του.

Αφαίρεση του Φακού

1 Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.

2 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί απελευθέρωσης του φακού ενώ περιστρέφετε τον φακό δεξιόστροφα.

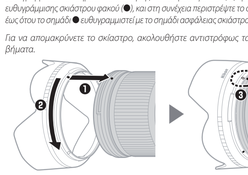
B Πριν από τη Χρήση

Ο φακός είναι συμπτυσσόμενος και πρέπει να επεκταθεί πριν από τη χρήση. Περιστρέψτε τον δακτύλιο zoom όπως απεικονίζεται έως ότου ο φακός ασφαλίσει στην εκτεταμένη θέση του. Φωτογραφίες μπορούν να ληφθούν μόνο όταν το σημάδι εστιακής απόστασης είναι σε θέσεις μεταξύ 24 και 70 της κλίμακας εστιακής απόστασης.

Για να συμπτύξετε τον φακό, περιστρέψτε τον δακτύλιο zoom προς την αντίθετη κατεύθυνση, σταματώντας όταν φτάσετε στη θέση (●) της κλίμακας εστιακής απόστασης.

Αν η φωτογραφική μηχανή ενεργοποιηθεί με τον φακό σε σύμπτυξη, θα εμφανιστεί μια προειδοποίηση. Επεκτείνετε τον φακό πριν από τη χρήση.

C Προσάρτηση και Αφαίρεση του Σκιάστρου Φακού



Ευθυγραμμίστε το σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού (●) με το σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού (●), και στη συνέχεια περιστρέψτε το σκίαστρο (➋) έως ότου το σημάδι ● ευθυγραμμιστεί με το σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού (O).

Για να απομακρύνετε το σκίαστρο, ακολουθήστε αντιστρόφως τα παραπάνω βήματα.

Κατά την προσάρτηση ή την αφαίρεση του σκιάστρου, κρατήστε το δίπλα στο σύμβολο ● στη βάση του, και αποφεύγετε να το κρατάτε πολύ σφιχτά. Το σκίαστρο μπορεί να αντιστραφεί και να συναρμολογηθεί στον φακό στον ίδιο χρησιμοποιείται.

Όταν ο Φακός Είναι Προσαρτημένος

Η θέση εστίασης ενδέχεται να αλλάξει αν απενεργοποιήσετε τη φωτογραφική μηχανή και στη συνέχεια την ενεργοποιήσετε ξανά μετά την εστίαση. Εστιάστε εκ νέου πριν από τη λήψη. Εάν έχετε εστιάσει σε μια προεπιλεγμένη θέση, ενώ περιμένετε το θέμα σας να εμφανιστεί, σας συνιστώμε να μην απενεργοποιείτε τη φωτογραφική μηχανή έως ότου να λυφθεί η φωτογραφία.

Προφυλάξεις ως προς τη Χρήση

- Μην σηκώνετε ή κρατάτε τον φακό ή τη μηχανή χρησιμοποιώντας μόνο το σκίαστρο φακού.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές CPU.
- Σε περίπτωση που φθαρεί ο ελαστικός μονωτικός σύνδεσμος μοντούρας φακού, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και πηγαίνετε τον φακό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επισκευή.
- Τοποθετήστε ξανά το μπροστινό και πίσω κάλυμμα φακού, όταν ο φακός δεν χρησιμοποιείται.
- Για να προστατεύετε το εσωτερικό του φακού, φυλάξτε τον μακριά από άμεσο ηλιακό φως.
- Διατηρείτε τον φακό μακριά από μαγνητικά πεδία. Εάν σκουριάσει ο εσωτερικός μηχανισμός, μπορεί να προκληθεί ανπεανόφθυμη ζημιά.
- Η ενσπείρωση του φακού σε εξαιρετικά θερμούς χώρους ενδέχεται να καταστρέψει ή να στρεβλώσει μέρη που είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό.
- Οι απότομες αλλαγές της θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσουν επίβλαβη συμπύκνωση μέσα και έξω από τον φακό. Πριν μετακινήσετε τον φακό από ένα θερμό σε ένα ψυχρό περιβάλλον ή αντίστροφα, τοποθετήστε τον στη θήκη του ή σε μια πλαστική σακούλα για να επιβραδύνετε την αλλαγή της θερμοκρασίας.
- Σας συνιστούμε να τοποθετείτε τον φακό στη θήκη του για να τον προστατεύετε από ενδοφές κατά τη μεταφορά.

Φροντίδα Φακού

- Η αφαίρεση της σκόνης είναι συνήθως αρκετή για τον καθαρισμό των γυάλινων επιφανειών του φακού.
- Οι λεκέδες και τα δακτυλικά αποτυπώματα μπορούν να αφαιρεθούν από τα στοιχεία του φακού με επίπτυση φθορίου με ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή με πανάκι καθαρισμού φακών. Καθαρίστε από το κέντρο προς τα έξω με κυκλική κίνηση. Για να αφαιρέσετε επίμονους λεκέδες, σκουπίστε απαλά με ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με μικρή ποσότητα αποσταγμένου νερού, αιθανόλης ή καθαριστικού φακών. Τυχόν σημάδια σε σχήμα σταγόνας που έχουν απομείνει από τη διαδικασία αυτή στην επιφάνεια που απορροφά το νερό και το λάδι μπορούν να απομακρυνθούν με ένα στεγνό πανί.
- Κατά τον καθαρισμό των στοιχείων φακού χωρίς επίπτυση φθορίου, απομακρύνετε λεκέδες και δακτυλικά αποτυπώματα χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή με πανάκι καθαρισμού φακών ελαφρώς νοτισμένο με μικρή ποσότητα αιθανόλης ή καθαριστικού φακών. Σκουπίστε απαλά από το κέντρο προς τα έξω με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή να μην αγγίξετε τον φακό με τα δάχτυλά σας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες όπως νέφτι ή βενζίνη για να καθαρίσετε τον φακό.
- Το φίλτρο Ουλτέτρου Χρώματος (NC) (διατίθεται ξεχωριστά) και τα παρόμοια μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία του μπροστινού στοιχείου του φακού.
- Εάν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τον σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο για να αποφύγετε τη μούχλα και τη σκουριά. Μην τον αποθηκεύετε σε άμεσο ηλιακό φως ή με μπάλες ναφθαλίνης ή καμφοράς.

Αξεσουάρ

Παρεχόμενα Εξαρτήματα

- Κουμπωτό Μπροστινό Κάλυμμα Φακού 72 mm LC-72B
- Πίσω Κάλυμμα Φακού LF-N1
- Σκίαστρο Bayonet HB-85
- Θήκη Φακού CL-C1

Χρήση της Θήκης Φακού
- Η θήκη προορίζεται για την προστασία του φακού από ελάττωτες, όχι από πτώσεις ή άλλους φυσικούς κραδασμούς.
- Η θήκη δεν είναι αδιάβροχη.
- Το υλικό που χρησιμοποιείται στη θήκη ενδέχεται να ξεβαφτάει και αποσπαστεί, να συρρικνωθεί ή να αλλάξει χρώμα, όταν τραβηχτεί ή βραχεί.
- Αφαιρέστε τη σκόνη με μαλακή βούρτσα.
- Το νερό και οι λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν από την επιφάνεια με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε οινόπνευμα, βενζίνη, διαλυτικό ή άλλα πτητικά χημικά.
- Μην αποθηκεύετε σε μέρη που εκτίθενται σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη θήκη για να καθαρίσετε τα στοιχεία της οθόνης ή του φακού.
- Προσέχετε ώστε ο φακός να μην πέσει από τη θήκη κατά τη μεταφορά.

Υλικό: Πολυεστέρας.

Συμβατά Εξαρτήματα

Βιδωτά φίλτρα 72 mm

Φίλτρα
Να χρησιμοποιείτε μόνο ένα φίλτρο κάθε φορά. Αφαιρέστε το οκιάστρο φακού πριν από την προσάρτηση των φίλτρων ή την περιστροφή των φίλτρων κυκλικής πόλωσης.

Προδιαγραφές

Μοντούρα	Μοντούρα Z Nikon
Εστιακή απόσταση	24 – 70 mm
Μέγιστο διάφραγμα	f/4
Κατασκευή φακού	14 στοιχεία σε 11 ομάδες (συμπεριλαμβανομένων 1 στοιχείου φακού ED, συμπεριλαμβανομένων 1 στοιχείου ανθρακικού ED, 3 ανακλαστικών στοιχείων, στοιχείων με Nanocrystal Coat και ενός μπροστινού στοιχείου φακού με επίστρωση φθορίου)
Γωνία προβολής	• Φορμά FX: 84° – 34°20′ • Φορμά DX: 61° – 22°50′
Κλίμακα εστιακής απόστασης	Διαβαθμισμένη σε χιλιοστόμετρα (24, 28, 35, 50, 70)
Σύστημα εστίασης	Σύστημα μεσαίας εστίασης
Ελάχιστη απόσταση εστίασης	0,3 m από το εστιακό επίπεδο σε όλες τις θέσεις zoom
Λεπίδες διαφράγματος	7 (στρογγυλό άνοιγμα διαφράγματος)
Εύρος διαφράγματος	f/4 – 22
Μέγεθος προσαρτήματος φίλτρου	72 mm (P = 0,75 mm)
Διαστάσεις	Περίπου 77,5 mm μέγιστη διάμετρος × 88,5 mm (απόσταση από το κοίλαρο μοντούρας φακού της φωτογραφικής μηχανής, όταν ο φακός είναι σε σύμπτυξη)
Βάρος	Περίπου 500 g

Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση, τις προδιαγραφές καθώς και την απόδοση αυτού του προϊόντος οποιαδήποτε στιγμή και χωρίς προειδοποίηση.

Ro Manualul utilizatorului

Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție atât aceste instrucțiuni cât și manualul aparatului foto.

Notă: Acest obiectiv este destinat exclusiv utilizării aparatelor foto mirrorless cu montură Z Nikon.

Pentru siguranța dumneavoastră

Pentru a preveni deteriorarea bunurilor sau rănirea dumneavoastră sau a celorlalți, citiți în totalitate capitolul „Pentru siguranța dumneavoastră" înainte de a folosi acest produs.

Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță într-un loc în care vor putea fi citite de către toți cei care folosesc acest produs.

⚠ **AVERTIZARE: În cazul nerespectării precauțiilor marcate cu această pictogramă se poate produce decesul sau vătămarea gravă.**

⚠ **ATENȚIE: În cazul nerespectării precauțiilor marcate cu această pictogramă se pot produce vătămări sau daune materiale.**

⚠ AVERTIZARE

- **A nu se demonta sau modifica acest produs.**
  A nu se atinge componentele interne care devin vizibile în urma căderii sau a unui alt accident.
  Nerespectarea acestor precauții poate duce la electrocutare sau vătămare.
- **În cazul în care sesizați anomalii, cum ar fi faptul că produsul scoate fum, emite căldură sau mirosuri neobișnuite, deconectați imediat sursa de alimentare a aparatului foto.**
  Continuarea operării ar putea provoca incendiu, arsuri sau alte vătămări.
- **A se menține uscat. A nu se manipula cu mâinile ude.**
  Nerespectarea acestor precauții ar putea provoca incendiu sau electrocutare.
- **Nu folosiți acest produs în prezența prafului sau a gazelor inflamabile, cum ar fi propan, benzină sau aerosoli.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea provoca explozie sau incendiu.
- **Nu priviți soarele sau alte surse de lumină puternică direct prin obiectiv sau prin aparatul foto.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea afecta vederea.
- **A nu se lăsa produsul la îndemâna copiilor.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea cauza vătămări sau defectarea produsului. În plus, retinetă că elementele componente de mici dimensiuni prezintă pericol de sufocare. În cazul în care un copil înghite orice componentă a acestui produs, solicitați imediat ajutorul medicală.
- **Nu manipulați cu mâinile goale în locuri expuse la temperaturi foarte mari sau foarte scăzute.**
  Nerespectarea acestei precauții poate cauza arsuri sau degerături.

⚠ ATENȚIE

- **Nu lăsați obiectivul indreptat spre soare sau alte surse puternice de lumină.** Lumina focalizată prin obiectiv este o sursă de incendiu și de deteriorare a componentelor interne ale produsului.
- **Nu lăsați produsul perioade îndelungate în locuri în care vă expus la temperaturi foarte mari, cum ar fi într-un automobil închis sau la lumina directă a soarelui.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea provoca incendiu sau defectarea produsului.
- **Nu transportați aparate foto sau obiective cu trepiede sau cu accesorii similare atașate.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea cauza vătămări sau defectarea produsului.

Avertisment pentru clienții din Europa

Acest simbol indică faptul că echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat.

Următoarele vizează doar utilizatorii din țările europene:
- Acest produs este proiectat pentru colectarea separată la un centru adecvat de colectare. Nu aruncați la un loc cu deșeurile menajere.
- Colectarea separată și reciclarea ajută la conservarea resurselor naturale și la prevenirea consecințelor negative asupra sănătății umane și mediului care ar putea rezulta din cauza eliminării incorecte.
- Pentru mai multe informații, contactați distribuitorul sau autoritățile locale responsabile cu gestionarea deșeurilor.

Utilizarea obiectivului

Componentele obiectivului: denumiri și funcții

Consultați diagrama din partea stângă a acestei pagini.

1	Marcaj montare parasolar obiectiv	Utilizați când atașați parasolarul obiectivului. Consultați C
2	Inel zoom	Rotiți pentru a mări sau micșora. Asigurați-vă că extindeți obiectivul înainte de utilizare. Consultați B
3	Scală distanță focală	Determinați distanța focală aproximativă atunci când extindeți sau retrageți obiectivul. —
4	Marcaj distanță focală	
5	Inel de control	**Modul focalizare automată selectat**: În modul focalizare automată, puteți roti acest inel care poate fi personalizat pentru a executa o funcție selectată cu aparatul foto (pentru detalii, consultați manualul aparatului foto). — **Modul focalizare manuală selectat**: Rotiți pentru a focaliza. —
6	Marcaj montură obiectiv	Utilizați când montați obiectivul pe aparatul foto. Consultați A
7	Garnitură cauciuc montură obiectiv	— —
8	Contacte CPU	Folosite pentru a transfera date către și de la aparatul foto. —
9	Comutator mod focalizare	Alegeți **A** pentru focalizare automată, respectiv **M** pentru focalizare manuală. Rețineți că indiferent de setarea aleasă, focalizarea trebuie reglată manual când este selectat modul focalizare manuală folosind comenzile aparatului foto. —
10	Parasolar obiectiv	Parasolarele pentru obiectiv blochează fasiculele de lumină care, altfel, ar putea cauza pete luminoase sau forme dublate. Acestea servesc și la protejarea obiectivelor. Consultați C
11	Marcaj fixare parasolar obiectiv	Utilizați când atașați parasolarul obiectivului.
12	Marcaj aliniere parasolar obiectiv	
13	Capac frontal obiectiv	— —
14	Capac posterior pentru obiectiv	— —

A Atașare și scoatere

Atașarea obiectivului

1 Opriți aparatul foto, scoateți capacul corpului și desprindeți capacul posterior al obiectivului.

2 Poziționați obiectivul pe corpul aparatului foto, menținând marcajul de montare de pe obiectiv aliniat cu marcajul de montare de pe corpul aparatului foto și apoi rotiți obiectivul în sens invers acelor de ceasornic până când se fixează în poziție cu un clic.

Scoaterea obiectivului

1 Opriți aparatul foto.

2 Apăsați și țineți apăsat butonul de decuplare a obiectivului în timp ce rotiți obiectivul în sensul acelor de ceasornic.

B Înainte de utilizare

Obiectivul este retractabil și trebuie extins înainte de utilizare. Rotiți inelul de zoom așa cum este arătat până când obiectivul se fixează cu un clic în poziția extinsă. Fotografiile se pot realiza doar atunci când marcajul distanței focale indică poziții cuprinse între 24 și 70 de scală distanței focale.

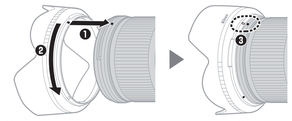
Pentru a retrage obiectivul, rotiți inelul de zoom în direcția opusă, oprind rotirea atunci când ajungeți în poziția (●), pe scala distanței focale.

Dacă aparatul foto este pornit cu obiectivul retras, va fi afișată o avertizare. Extindeți obiectivul înainte de utilizare.

C Atașarea și scoaterea parasolarului obiectivului

Aliniați marcajul de montare a parasolarului obiectivului (●) cu marcajul de aliniere a parasolarului obiectivului (●) și apoi rotiți parasolarul (➋) până când marcajul ● este aliniat cu marcajul de fixare a parasolarului obiectivului (O).

Pentru a scoate parasolarul, realizați în sens invers pașii de mai sus.



Când atașați sau scoateți parasolarul, apucați-l aproape de simbolul ● de pe baza sa și evitați să-l strângeți prea tare. Parasolarul poate fi întors și montat invers pe obiectiv când nu este în uz.

Când obiectivul este atașat

Poziția de focalizare se poate modifica dacă opriți aparatul foto și apoi îl reporniți după focalizare. Refocalizați înainte de fotografiere. Dacă vă aflați pe un loc selectat anterior în timp ce așteptați ca subiectul dumneavoastră să apară, vă recomandăm să nu opriți aparatul foto înainte de a face fotografia.

Precauții de utilizare

- Nu apucați și nu țineți obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiectivului.
- Mențineți contactele CPU curate.
- Dacă garnitura de cauciuc a monturii obiectivului s-a deteriorat, încetați imediat să mai utilizați aparatul și duceți obiectivul la un service autorizat Nikon pentru a fi reparat.
- Puneți la loc capacele frontal și posterior ale obiectivului când obiectivul nu este utilizat.
- Pentru a proteja interiorul obiectivului, păstrați obiectivul într-un loc ferit de lumina directă a soarelui.
- Mențineți obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina defecțiuni ireparabile.
- Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic ranforsat.
- Modificările rapide de temperatură pot produce condens în interiorul și pe exteriorul obiectivului, care poate avea efecte dăunătoare. Înainte de a scoate obiectivul dintr-un mediu cald într-un mediu rece sau invers, puneți-l în husa sa sau într-o pungă de plastic pentru a reduce variația de temperatură.
- Vă recomandăm să puneți obiectivul în husa sa pentru a-l proteja împotriva zgârieturilor în timpul transportului.

Îngrijirea obiectivului

- În mod normal, îndepărtarea prafului este suficientă pentru a curăța suprafețele de sticlă ale obiectivului.
- Pete și urmele de degete pot fi îndepărtate de pe lentilele obiectivului acoperite cu fluor utilizând o lavetă moale și curată din bumbac sau un șervețel pentru curățarea lentilelor; curățați dinspre centru spre exterior utilizând o mișcare circulară. Pentru a scoate petele greu de îndepărtat, folosiți ugun utilizând o lavetă moale ușor umezită cu o cantitate mică de apă distilată, etanol sau soluție pentru curățarea lentilelor. Orice urme în formă de picătură rămase în urma acestui proces pe suprafața impermeabilă la apă și ulei poate fi îndepărtată ulterior cu o lavetă uscată.
- Când curățați lentilele obiectivului care nu sunt acoperite cu fluor, îndepărtați petele și urmele de degete utilizând o lavetă moale și curată din bumbac sau un șervețel pentru curățarea lentilelor ușor umezit cu o cantitate mică de etanol sau soluție pentru curățarea lentilelor. Ștergeți ugun dinspre centru spre exterior cu o mișcare circulară, având grijă să nu lăsați pete sau să nu atingeți lentila cu degetele.
- Nu folosiți niciodată solvenți organici, cum sunt diluantul pentru vopsea sau benzenul, pentru a curăța obiectivul.
- Pentru a proteja lentila frontală a obiectivului, se pot folosi filtre de culoare neutră (NC) (disponibile separat) și produse similare.
- Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și a ruginii. Nu depozitați obiectivul în lumina directă a soarelui sau în preimpreuna cu naftalină sau bilițe de camfor Impotriva molilor.

Accesorii

Accesorii furnizate

- Capac frontal pentru obiectiv de 72 mm cu prindere rapidă LC-72B
- Capac posterior pentru obiectiv LF-N1
- Parasolar tip baionetă HB-85
- Husă pentru obiectiv CL-C1

Folosirea husei pentru obiectiv
- Husa este destinată protejării obiectivului împotriva zgârieturilor și nu împotriva căderilor de la înălțime sau a altor șocuri fizice.
- Husa nu este rezistentă la apă.
- Materialul folosit pentru husă se poate decolora, culorile pot ieși, se poate mâcșora sau își poate schimba culoarea atunci când este ferat sau când este udat.
- Îndepărtați praful cu o perie moale.
- Apa și petele pot fi îndepărtate de pe suprafață cu o lavetă moale și uscată. Nu utilizați alcool, benzen, diluant sau alte substanțe chimice volatile.
- Nu depozitați în locuri expuse direct la lumina solară sau la temperaturi ridicate sau la umiditate.
- Nu utilizați husa pentru a curăța monitorul sau lentilele obiectivului.
- Aveți grijă ca obiectivul să nu cadă din husă în timpul transportului.

Material: Poliester

Accesorii compatibile

Filtre cu filet de 72 mm

Filtre
Nu utilizați mai mult de un singur filtru odată. Scoateți parasolarul obiectivului înainte de a atașa filtrele sau de a roti filtrele cu polarizare circulară.

Specificații

Montură	Montură Z Nikon
Distanță focală	24 – 70 mm
Diafragma maximă	f/4
Construcția obiectivului	14 elemente în 11 grupuri (inclusiv 1 lentilă ED, 1 lentilă ED asferică, 3 lentile asferice, lentile cu acoperire cu nanocristale și o lentilă frontală cu acoperire cu fluor)
Unghi de câmp	• Format FX: 84° – 34°20′ • Format DX: 61° – 22°50′
Scală distanță focală	Gradată în milimetri (24, 28, 35, 50, 70)
Sistem de focalizare	Sistem IF (Internal Focusing)
Distanță minimă de focalizare	0,3 m de la planul focal la toate pozițiile de zoom
Lamele diafragmă	7 (diafragmă circulară)
Interval diafragmă	f/4 – 22
Dimensiune filtru atașat	72 mm (P = 0,75 mm)
Dimensiuni	Aprox. 77,5 mm diametru maxim × 88,5 mm (distanța de la flanșa montului obiectivului aparatului foto când obiectivul este retras)
Greutate	Aprox. 500 g

Nikon își rezervă dreptul de a modifica aspectul, specificațiile și performanțele acestui produs în orice moment și fără notificare prealabilă.

Tr Kullanım Kılavuzu

Bu ürünü kullanmadan önce, lütfen hem bu talimatları hem de fotoğraf makinesi elkitabını dikkatlice okuyun.

Not: Bu objektif yalnızca bir Nikon Z objektif yuvasına sahip aynasız fotoğraf makineleri ile kullanıma yönelktir.

Emniyetiniz İçin

Maddi hasarı veya kendinizin ya da diğer insanların yaralanmasını önlemek için, bu ürünü kullanmadan önce "Emniyetiniz İçin" bölümünü tamamen okuyun.

Bu emniyet talimatlarını ürünü kullanan herkesin okuyacağı bir yerde bulundurun.

⚠ **UYARI: Bu simge ile işaretlenen önlemlere uyulmaması ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.**

⚠ **DİKKAT: Bu simge ile işaretlenen önlemlere uyulmaması yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.**

⚠ UYARI

- **Bu ürünü parçalarına ayırmayın veya ürün üzerinde değişiklik yapmayın.**
  Düşme veya başka bir kaza sonucunda açığa çıkan iç parçalara dokunmayın.
  Bu önlemlere uyulmaması elektrik çarpmasına veya başka yaralanmalara neden olabilir.
- **Ürünün duman, ısı veya alışılmadık kokular oluşturması gibi anormalliker fark edecek olursanız fotoğraf makinesi güç kaynağının bağlantısını derhal kesin.**
  Kullanmaya devam edilmesi yangına, yanıklara veya başka yaralanmalara neden olabilir.
- **Kuru tutun.**
  Islak ellerle dokunmayın.
  Bu önlemlere uyulmaması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Bu ürünü propan, benzin veya aerosoller gibi yanıcı toz veya gazların bulunduğu yerlerde kullanmayın.**
  Bu önleme uyulmaması patlamaya veya yangına neden olabilir.
- **Objektif veya fotoğraf makinesinden güneşe veya diğer parlak ışık kaynağına doğrudan bakmayın.**
  Bu önleme uyulmaması görme kaybına neden olabilir.
- **Bu ürünü çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.**
  Bu önleme uyulması yaralanmaya veya ürünün arızalanmasına neden olabilir. Ayrıca küçük parçaların boğulma tehlikesi oluşturabileceğini unutmayın. Bir çocuğun bu ürünün herhangi bir parçasını yutması durumunda hemen tıbbi yardım alın.
- **Aşırı derecede yüksek veya düşük sıcaklıklara maruz kalan yerlerde çıplak ellerle dokunmayın.**
  Bu önleme uyulmaması yanıklara veya soğuk ısırmasına neden olabilir.

⚠ DİKKAT

- **Obj